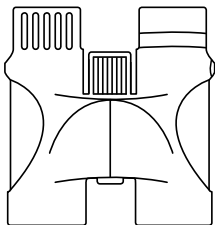
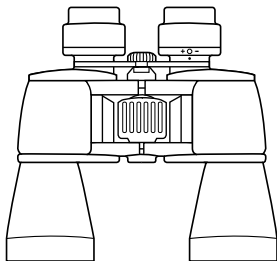


Galilean



Roof



Porro

INSTRUCTION MANUAL DOWNLOAD:

DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

EN Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

IT Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

ES ¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.

PT Deseja um manual detalhado deste produto numa determinada língua? Visite a nossa Website através da seguinte ligação (QR Code) das versões disponíveis.

DK Ønsker du en udførlig vejledning til dette produkt på et bestemt sprog? Så besøg vores website ved hjælp af følgende link (QR-kode) for tilgængelige versioner.

PL Prosimy więc odwiedzić naszą stronę, korzystając z tego linku (QR Code), aby zapoznać się dostępnymi wersjami.

CZ Přejete si podrobný návod k produktu v určitém jazyce? Pak navštivte naši webovou stránku přes následující odkaz (QR Code) a zjistěte, zdali máme Vámi požadovanou verzi k dispozici.

SE Önskar du en utförlig anvisning för den här produkten på ett visst språk? Besök i så fall vår webbsajt via följande

länk (QR-kod) för tillgängliga versioner.

FI Haluatko tuotteen täydellisen ohjeen tietyllä kielellä? Käy silloin sivustossamme, jossa ovat saatavilla olevat versiot. Käytä seuraavaa linkkiä (QR Code).

SK Chceš podrobné pokyny pre tento produkt v konkrétnom jazyku? Potom navštívte naše webové stránky prostredníctvom odkazu uvedeného nižšie (QR kód) dostupné verzie.

RU Вам требуется подробная инструкция на это изделие на определенном языке? Проверьте наличие соответствующей версии инструкции, посетив наш сайт по этой ссылке (QR-код).



MANUAL DOWNLOAD:



INHALT/INDEX:

Manual Download.....	2-3
Galilean	6-7
Roof.....	8-9
Porro	10-11

(DE) Bedienungsanleitung.....	14-17
(EN) Instruction Manual	18-20
Garantie/Warranty	21-22
Service.....	23



SERVICE AND WARRANTY:



www.bresser.de/warranty_terms



GUIDE:



www.bresser.de/guide

FAQ:



www.bresser.de/faq



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



(DE) WARNUNG: Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

(EN) WARNING: Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.

(FR) AVERTISSEMENT! Ne regardez jamais avec cet appareil directement ou à proximité du soleil ! Veuillez y particulièrement, lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ! Il existe un DANGER DE PERTE DE LA VUE !

(NL) WAARSCHUWING! Kijk met dit optische instrument nooit direct naar of in de buurt van de zon! Let hier vooral op als het instrument door kinderen wordt gebruikt! Er bestaat VERBLINDINGSGEVAAR!

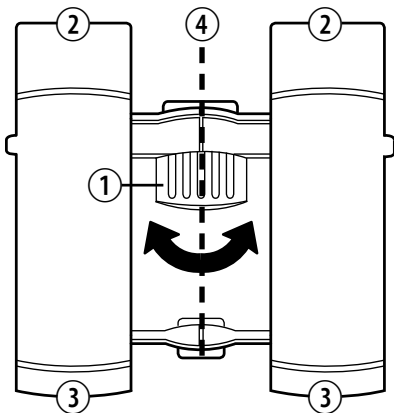
(IT) ATTENZIONE! Non guardare mai direttamente il sole o vicino al sole con questo apparecchio ottico! Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio viene usato da bambini! Pericolo di ACCECAMENTO!

(ES) ADVERTENCIA! No utilice nunca este aparato óptico para mirar directamente al sol a las inmediaciones de éste. Tome asimismo precauciones especiales si va a ser utilizado por niños, pues existe el PELIGRO DE QUE SE QUEDEN CIEGOS.

(RU) Внимание! Никогда не смотрите через телескоп на Солнце! Можно необратимо повредить зрение, вплоть до полной слепоты. Дети должны проводить наблюдения под надзором взрослых.

(PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nigdy nie patrzeć przez urządzenie bezpośrednio w kierunku słońca. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!

GALILEAN



DE Teileübersicht

1. Scharfstellknopf
(Mitteltrieb)
2. Einblick-Linse (Okularlinse)
3. Ausblick-Linse
(Objektivlinse)
4. Fernglasachse zum Knicken

EN Parts overview

1. Central focusing wheel
2. Eyepiece lens
3. Objective lens
4. Centre axle

(FR) Vue d'ensemble des pièces

1. Bouton de mise au point
2. Lentille côté œil
3. Lentille côté vue (lentille de l'objectif)
4. Axe des jumelles à plier

(NL) Onderdelen lijst

1. Scherpstellingknop
2. Lens om in te kijken (oculairlens)
3. Lens om naar buiten te kijken (objectieflens)
4. Verrekijker-as om te buigen

(IT) Sommario

1. Manopola della messa a fuoco (dispositivo centrale)
2. Lente di entrata (lente dell'oculare)
3. Lente di uscita (lente dell'obiettivo)
4. Asse con tubi ottici pieghevoli

(ES) Resumen

1. Botão de ajuste da nitidez (accionamento central)
2. Lente de visualização (lente ocular)
3. Lente de perspectiva (lente da objectiva)
4. Eixo dos binóculos para curvatura

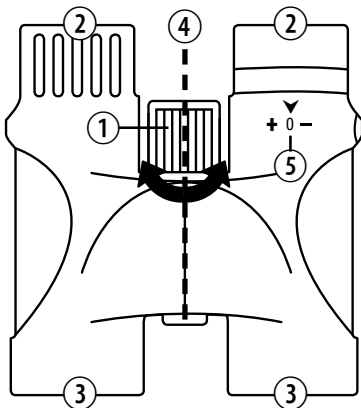
(RU) Детали бинокля

1. Барабан центральной фокусировки
2. Окуляр
3. Объектив
4. Центральная ось

(PL) Spis części

1. Ustawienie ostrości (Środkowa pokrętka ruchu)
2. Okular
3. Soczewka obiektywu
4. Oś środkowa lornetki

ROOF



(DE) Teileübersicht

1. Scharfstellknopf
(Mitteltrieb)
2. Einblick-Linse (Okularlinse)
3. Ausblick-Linse (Objektivlinse)
4. Fernglasachse zum Knicken
5. Augenausgleichring
(Dioptrienring)

(EN) Parts overview

1. Central focusing wheel
2. Eyepiece lens
3. Objective lens
4. Centre axle
5. Dioptre adjustment

(FR) Vue d'ensemble des pièces

1. Bouton de mise au point
2. Lentille côté œil
3. Lentille côté vue (lentille de l'objectif)
4. Axe des jumelles à plier
5. Bague de compensation des yeux (bague dioptrique)

(NL) Onderdelen lijst

1. Scherpstellingknop
2. Lens om in te kijken (oculairlens)
3. Lens om naar buiten te kijken (objectieflens)
4. Verrekijker-as om te buigen
5. Ring om ogen op elkaar uit te lijnen (dioptriering)

(IT) Sommario

1. Manopola della messa a fuoco (dispositivo centrale)
2. Lente di entrata (lente dell'oculare)
3. Lente di uscita (lente dell'obiettivo)
4. Asse con tubi ottici pieghevoli
5. Ghiera di regolazione diottrica

(ES) Resumen

1. Botão de ajuste da nitidez (accionamento central)
2. Lente de visualização (lente ocular)
3. Lente de perspectiva (lente da objectiva)
4. Eixo dos binóculos para curvatura
5. Anillo de compensación de los ojos (anillo de ajuste de dioptrías)

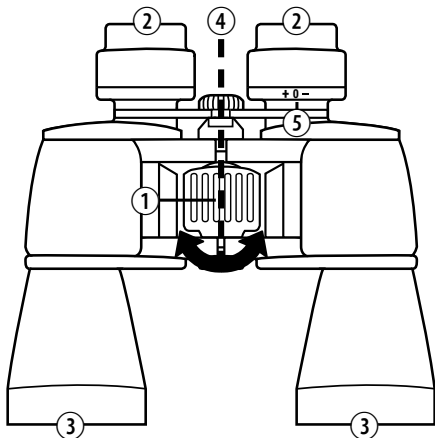
(RU) Детали бинокля

1. Барабан центральной фокусировки
2. Окуляр
3. Объектив
4. Центральная ось
5. Кольцо диоптрийной коррекции

(PL) Spis części

1. Ustawienie ostrości (Środkowa pokrętka ruchu)
2. Okular
3. Soczewka obiektywu
4. Oś środkowa lornetki
5. Ustawienie dioptrii

PORRO



DE Teileübersicht

1. Scharfstellknopf (Mitteltrieb)
2. Einblick-Linse (Okularlinse)
3. Ausblick-Linse (Objektivlinse)
4. Fernglasachse zum Knicken
5. Augenausgleichring (Dioptrienring)

EN Parts overview

1. Central focusing wheel
2. Eyepiece lens
3. Objective lens
4. Centre axle
5. Dioptre adjustment

(FR) Vue d'ensemble des pièces

1. Bouton de mise au point
2. Lentille côté œil
3. Lentille côté vue (lentille de l'objectif)
4. Axe des jumelles à plier
5. Bague de compensation des yeux (bague dioptrique)

(NL) Onderdelen lijst

1. Scherpstellingknop
2. Lens om in te kijken (oculairlens)
3. Lens om naar buiten te kijken (objectieflens)
4. Verrekijker-as om te buigen
5. Ring om ogen op elkaar uit te lijnen (dioptriering)

(IT) Sommario

1. Manopola della messa a fuoco (dispositivo centrale)
2. Lente di entrata (lente dell'oculare)
3. Lente di uscita (lente dell'obiettivo)
4. Asse con tubi ottici pieghevoli
5. Ghiera di regolazione diottrica

(ES) Resumen

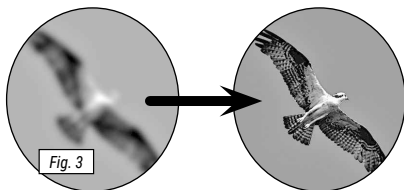
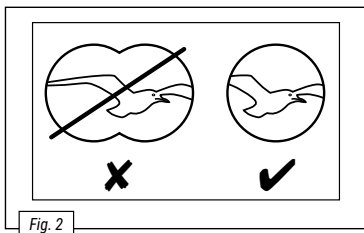
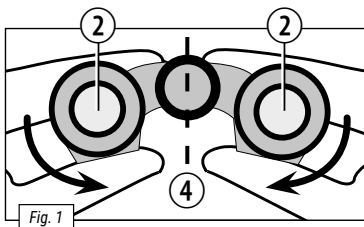
1. Botão de ajuste da nitidez (accionamento central)
2. Lente de visualização (lente ocular)
3. Lente de perspectiva (lente da objectiva)
4. Eixo dos binóculos para curvatura
5. Anillo de compensación de los ojos (anillo de ajuste de dioptrías)

(RU) Детали бинокля

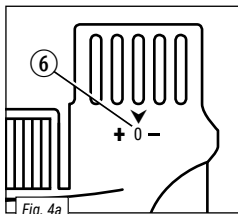
1. Барабан центральной фокусировки
2. Окуляр
3. Объектив
4. Центральная ось
5. Кольцо диоптрийной коррекции

(PL) Spis części

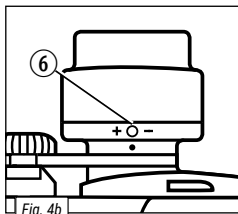
1. Ustawienie ostrości (Środkowa pokrętka ruchu)
2. Okular
3. Soczewka obiektywu
4. Oś środkowa lornetki
5. Ustawienie dioptrii



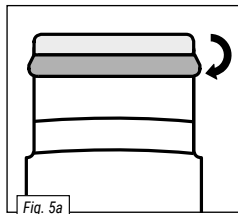
Diopter setting (Roof):



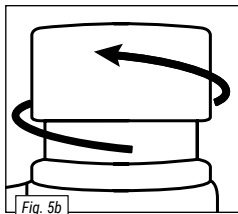
Diopter setting (Porro):



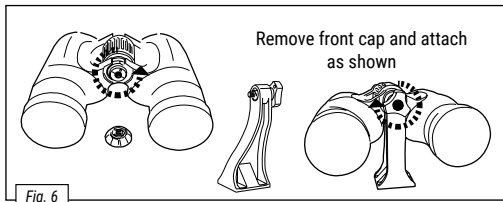
Rubber eyecups:



TwistUp eyecups:



Tripod Mount Adapter (not included)





ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- **ERBLINDUNGSGEFAHR!** Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**
- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- **BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Das Gerät ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

Der Augenabstand

Der Abstand zwischen den beiden Augen ist bei jedem Kind anders. Deshalb muss der richtige Augenabstand bei deinem Fernglas zuerst für dich eingestellt werden. Nimm dazu das Fernglas in beide Hände (Fig. 1) und halte es vor die Augen.

Jetzt musst du es um die Fernglasachse so einknicken, dass du beim Durchblicken nur einen Bildkreis sehen kannst (Fig. 2).

Die Scharfeinstellung

Suche dir zunächst einen Gegenstand, der mehr als 10 Meter von dir entfernt ist. Damit du ein scharfes Bild von diesem Gegenstand bekommst, musst du nun zuerst das rechte Auge schließen (oder mit dem Finger zuhalten).

Jetzt kannst du das Bild für dein linkes Auge mit dem Scharfstellknopf durch Drehen scharfstellen (Fig. 3).

Roof/Porro:

Augenausgleichring (Dioptrienring)

Wenn du das geschafft hast, musst du das linke Auge schließen und das Bild für das rechte Auge am Augenausgleichring (Fig. 4, 6) scharf einstellen. Wenn alles geklappt hat, kannst du dein Ziel nun mit beiden Augen scharf sehen.

Falls du eine Brille trägst

Vorne an den Einblick-Linsen befinden sich umklappbare Augenschützer. Als Brillenträger solltest du diese umstülpen, um schärfer sehen zu können (Fig. 5).

Fernglas auf ein Stativ montieren

Wenn dein Fernglas mit einem Stativanschlussgewinde (Fig. 6) ausgestattet ist: Der dazu erforderliche Stativadapter ist als optionales Zubehör im Handel erhältlich (Art.-Nr. 1916001). Damit kannst du dein Fernglas auf alle BRESSER Stative mit DIN-Anschlussgewinde (z.B. Art.-Nr. 4922500) montieren.



HINWEISE ZUR REINIGUNG

- Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.
- Zur Entfernung stärkerer Schmutz-reste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.

EG-Konformitätserklärung

DE



Falls für Ihr Produkt zutreffend:

Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.bresser.de/download



ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



GENERAL WARNINGS

- Risk of blindness – Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.
- Choking hazard – Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- Risk of fire – Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Do not expose the device to high temperatures.
- The device is intended only for private use. Please heed the privacy of other people. Do not use this device to look into apartments, for example.

Galilean/Roof/Porro:

Eye distance

The distance between one's eyes varies from person to person, so it is essential that you adjust your binoculars before you use them. Take the binoculars in both hands (Fig. 1) and hold them to your eyes. Fold them so that you see a single circle when looking through them with both eyes (Fig. 2).,

Adjusting the focus

EN

Find an object over ten metres away. Close your right eye, or hold a finger over it. Turn the focusing wheel to focus correctly for your left eye (Fig. 3).

Roof/Porro:

Dioptre adjustment

If your left eye is now in focus, close your left eye and repeat the process using the dioptre adjustment (Fig. 4, 6) to focus your right eye. Once you have both lenses focused correctly, you'll be able to see any object in focus with both eyes.

If you wear glasses

The eyepieces on the lenses fold. Fold them back if you wear glasses to see in focus (Fig. 5).

Mounting the binoculars on a tripod

If your binoculars have a threaded tripod connection (Fig. 6) built in: The required tripod adapter is available in stores as an optional accessory (Art. No. 1916000 or 1916500). With this accessory, you are able to mount your binoculars on a tripod with a DIN mounting thread (e.g. Art. No. 4922500).

NOTES ON CLEANING

- Clean the eyepieces and lenses only with a soft, lint-free cloth like a microfibre cloth. To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth.
- To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with,

an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently.

- Protect the device from dust and moisture.

After use, particularly in high humidity, let the device acclimatize for a short period of time, so that the residual moisture can dissipate before storing.

EC Declaration of Conformity



If applicable for your product:

Bresser GmbH has issued a "Declaration of Conformity" in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.bresser.de/download

UKCA Declaration of Conformity



If applicable for your product:

Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at the following internet address: www.bresser.de/download

Bresser UK Ltd. • Suite 3G, Eden House, Enterprise Way, Edenbridge, Kent TN8 6HF, Great Britain

DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

(DE) GARANTIE & SERVICE:

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie hier einsehen: www.bresser.de/garantiebedingungen.

(EN) WARRANTY & SERVICE:

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required. You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

(FR) GARANTIE ET SERVICE:

La garantie normale dure 2 ans à compter du jour d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension de garantie (prestation non obligatoire), tel que mentionné sur la carte-cadeau, vous êtes tenu de vous inscrire sur notre site Web. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations quant au prolongement de la durée de la garantie et des prestations de services sous le lien suivant : www.bresser.de/warranty_terms.

(NL) GARANTIE & SERVICE:

La garantie normale dure 2 ans à compter du jour d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension de garantie (prestation non obligatoire), tel que mentionné sur la carte-cadeau, vous êtes tenu de vous inscrire sur notre site Web. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations quant au prolongement de la durée de la garantie et des prestations de services sous le lien suivant : www.bresser.de/warranty_terms.

IT GARANZIA E ASSISTENZA:

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni a decorrere dalla data di acquisto. Per prolungare volontariamente il periodo di garanzia come indicato sulla confezione regalo è necessario registrarsi al nostro sito Web. Le condizioni di garanzia complete e maggiori informazioni sul prolungamento della garanzia e sui servizi sono disponibili all'indirizzo www.bresser.de/warranty_terms.

ES GARANTÍA Y SERVICIO:

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web. Las condiciones completas de garantía, así como información relativa a la ampliación de la garantía y servicios, puede encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

RU ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Стандартный гарантийный срок составляет 2 года, начиная со дня покупки. Чтобы воспользоваться расширенной гарантией, указанной на коробке, необходимо зарегистрироваться на нашем сайте. Подробные условия гарантии, информацию о расширенной гарантии и о наших сервисных центрах можно получить на нашем сайте www.bresser.de/warranty_terms.

PL GWARANCJA I SERWIS:

Standardowy okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się w dniu zakupu. Aby skorzystać z przedłużonego okresu dobrowolnej gwarancji, jak podano na pudełku podarunkowym, wymagana jest rejestracja na naszej stronie internetowej. Pełne warunki gwarancji oraz informacje na temat przedłużenia okresu gwarancji i szczegóły naszych usług można znaleźć na stronie www.bresser.de/warranty_terms.

SERVICE CENTER:

(DE) (AT) (CH) (BE)

E-Mail: **service@bresser.de**

Telefon*: +49 (0) 28 72-80 74-210

BRESSER GmbH
Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

(EN) (IE)

E-Mail: **service@bresseruk.com**

Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.
Suite 3G, Eden House, Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

(NL) (BE)

E-Mail: **info@bresserbenelux.nl**

Telefoon*: +31 (0) 528 23 24 76

BRESSER Benelux
Smirnoffstraat 8
7903 AX Hoozevee
Nederlands

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

(FR) (BE)

E-Mail: **sav@bresser.fr**

Téléphone*: 00 800 6343 7000
(appel non surtaxé)

BRESSER France SARL
Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

(ES) (IT) (PT)

E-Mail:
servicio.iberia@bresser.de
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU
C/Valdemorillo, 1 Nave B
P.I. Venterro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

(RU)

www.bresser-russia.ru/support

Contact

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede • Germany
www.bresser.de

    @BresserEurope

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House,
Enterprise Way • Edenbridge,
Kent TN8 6HF • Great Britain